La metodología del vídeo - Una entrevista con Rigoberta Menchú

Alan Bell
Universidad de Maryland en Baltimore, USA

El segmento que vamos a visionar sobre Rigoberta Menchú --la receptora del Premio Nobel de la Paz en 1992-- es del programa de enero del año 1993 de la serie Spanish-TV Magazine. Los programas son emitidos por Televisión Pública (PBS) en los EE.UU y serán distribuidos en forma de videocassette por una importante editorial norteamericana, McGraw-Hill. Cada programa producido va acompañado por una guía didáctica que contiene ejercicios y actividades para algunos segmentos y transcripciones completas para todos los segmentos. Como veremos, la serie contiene varios segmentos sobre el papel fundamental desempeñado por esta mujer tan única.

La base de la metodología del vídeo:

1. Las actividades del previsionado

El uso de las actividades de previsionado con el vídeo auténtico es fundamental. Sin esta preparación previa, los estudiantes se sienten agobiados y desorientados después de visionar un segmento. Sin embargo, los materiales auténticos nos ofrecen la posibilidad de examinar la cultura en una manera difícilmente alcanzada con otros medios. Para entender la entrevista con Rigoberta Menchú, por ejemplo, es necesario que los estudiantes tengan una base de información sobre la geografía e historia de Guatemala. Pero existe, y como norteamericano lo digo con auténtica tristeza, una profunda ignorancia de la geografía e historia latinoamericanas no sólo entre el pueblo norteamericano en general sino entre estudiantes de la escuela secundaria y de la universidad. Entonces la primera tarea que habría que hacer como actividad antes de visionar el vídeo es localizar Guatemala en un mapa de Latinoamérica y, al mismo tiempo, señalar algunos aspectos de la trágica historia reciente de este pequeño país centroamericano.

Empezaría con el año 1954 y el cruel asesinato del líder indígena Arbenz por la CIA norteamericana con el acuerdo del entonces presidente de los Estados Unidos, Eisenhower, en un proyecto al cual los oficiales norteamericanos dieron el nombre Operación Éxito. Fue asesinado Arbenz por haber sido el líder de un movimiento de pobres jornaleros indígenas quienes pedían cambios fundamentales en el sistema económico y amenazaban los intereses de la United Fruit Company. Esta historia no se encuentra en los libros de texto utilizados por la mayoría de estudiantes norteamericanos pero no obstante es importante que lo aprendan. Además es uno de los importantes valores intrínsecos de trabajar con

ASELE. Actas VII (1996). ALAN BELL. La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú
Centro Virtual Cervantes

materiales auténticos que no han pasado por la limpieza cultural estipulada por las grandes editoriales que preparan libros de texto para el mercado educativo en los EE.UU. Entonces, les explicaría a los estudiantes que desde 1954 Guatemala ha tenido una serie de gobiernos militares apoyados por los EE UU que han reprimido al grupo étnico del cual Rigoberta Menchú forma parte y al cual quiere proteger de más abusos. El impacto demográfico de esta situación ha sido muy marcado con 140.000 indígenas guatemaltecos muertos y muchos desterrados, como veremos, en Méjico. Después de comunicar esta información, pasaría a una parte importante del previsonado, siempre que sea posible y la temática permita, como es el caso de este segmento, para activar los conocimientos previos de los estudiantes con ejemplos seleccionados del contexto de su propia cultura. Para jóvenes norteamericanos, la imagen de Martin Luther King (Lutero King) es muy apropiada para estimular su interés en una figura que se asemeja a Lutero King. Como Rigoberta en nuestros tiempos, Lutero King en la década de los años sesenta fue el líder de un grupo marginado en los EE UU por su raza.

Ambos recibieron el Premio Nobel de la Paz por su defensa de los indefensos. El vínculo entre estas dos figuras tan reconocidas por su labor humanística sugiere para los estudiantes la importancia que Rigoberta pueda tener para personas de origen hispano. Despierta curiosidad por verla y por escuchar sus palabras para compararlas con las de la conocida figura de Lutero King. Además de orientar el interés del estudiante, las actividades del previsionado les preparan para la tarea del visionado para que el impacto del segmento no sea agobiante.

Así que para principiantes, la tarea del visionado podría limitarse a la identificación de colores y números mientras que, para los del nivel intermedio, podría extenderse a la identificación de las ideas políticas elaboradas por Rigoberta Menchú y para los estudiantes avanzados podría incluir una discusión a favor, o en contra, de dichas ideas políticas. Estos ejemplos representan una aplicación de la primera fase de la metodología del vídeo auténtico y forman una parte íntegra de su exitosa utilización en el aula.

2. El comentario sobre el visionado

En este análisis del visionado de la entrevista con Rigoberta Menchú se destacará la importancia de la imagen en la comunicación de una compleja variedad de contenidos culturales.

Este estudio se basará en una consideración de las siguientes cuestiones informadas por esta observación sobre Rigoberta Menchú de la etnóloga Elisabeth Burgos, quien publicó *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia:* "Con discreto orgullo nos invita a penetrar en su universo cultural, donde lo sagrado penetra lo cotidiano, donde el rito y la vida doméstica son todo uno, porque cada gesto tiene un objetivo determinado de antemano, cada cosa posee un sentido"[1].

[1] Burgos, E.(1983): *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*, Barcelona, Argos Vergara, p. 10.

ASELE. Actas VII (1996). ALAN BELL. La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú
Centro Virtual Cervantes

I. Su apariencia física

a) Su vestimenta
b) Sus rasgos físicos

II. Su historia personal

a) Su manera de hablar
b) Su comportamiento ante la cámara

III. Sus valores personales y sociales

a) Sus sueños
b) Su cultura indígena (los valores feministas frente al consumismo del mercado global)

IV. Su imagen política

a) El Premio Nobel de la Paz (1992)
b) El contorno internacional y los medios de comunicación

V. Los contextos diferentes observados en el segmento que crean una imagen emblemática

a) Manifestaciones del pueblo indígena
b) Entrevistas con las medios de comunicación

VI. Algunos ejemplos más recientes del papel desempeñado por Rigoberta Menchú

a) El retorno de los guatemaltecos exiliados en Méjico
b) La represión de los indígenas

3. La apariencia física e historia personal de Rigoberta Menchú

Rigoberta Menchú, con sus rasgos físicos mayas, está vestida con la ropa típica de la mujer quiché. El observador visualmente comprende que Rigoberta habla en nombre de este grupo étnico y representa sus aspiraciones. Aunque sus palabras expresan una profunda humildad es evidente por su aparencia física que está comprometida a la defensa de los intereses de este grupo históricamente tan marginado. Aprendió el castellano cuando era joven en menos de tres años para poder combatir la política de exterminio contra su etnia por parte del gobierno de su país.

Rigoberta demuestra una gran tranquilidad delante de la cámara y, a pesar de que fue víctima de la explotación del cruel sistema latifundista bajo el cual tuvo que empezar a trabajar con sólo ocho años, su habilidad linguística y comunicativa es doblemente impresionante dado el contexto de su propia historia familiar.

Las imágenes transmiten una sensación de sosiego interior de su persona que en sí ofrece testimonio directo de los valores pacíficos de las antiguas tradiciones

ASELE. Actas VII (1996). ALAN BELL. La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú
Centro Virtual Cervantes

mayas. Nos hace sentir como si tuviéramos en ella un ejemplo de esta antigua civilización desaparecida. Dentro del marco de la vida pública moderna donde oficiales importantes leen palabras escritas según los resultados del último sondeo, la relajada espontaneidad de Rigoberta Menchú se destaca por su interés en el bienestar de su pueblo. Parece razonar delante de nosotros a pesar del hecho de que está formulando ideas con un equipo de televisión española presente grabando la entrevista. Encima lo expresa con una riqueza léxica extraordinaria y una creatividad asombrosa.

Recibimos un profundo mensaje cultural comunicado visualmente que nos dice que aquí hay un individuo excepcional con una profundidad de experiencia personal, mucha de ella basada en sufrimiento y privaciones, quien, a pesar de todo, se dirige a nosotros con gran dignidad y rectitud. Resulta ser una experiencia donde la imagen respalda la comunicación verbal de tal manera que nos sentimos receptivos a sus palabras.

4. Sus valores personales y sociales

El año 1992 tan celebrado en el mundo hispano y encabezado en España por la Sociedad Estatal del Quinto Centenario, no dejó de tener sus severos críticos quienes nos recordaban las duras realidades de la conquista de las Américas y el sufrimiento de los pueblos indígenas. En este mismo año, 1992, se firmó el acuerdo NAFTA entre Méjico y los EE UU y, desde entonces, los portavoces gubermentales no dejan de hablar de los grandes beneficios que van a repercutir en todos los que participan en el mercado global y su énfasis en el consumismo. Los sueños de Rigoberta Menchú representan un contraste enorme con esta visión mercantil como se basan casi exclusivamente en valores no materialistas. Primero Rigoberta sueña con un parlamento mixto compuesto de ladinos e indígenas en cantidades iguales. Luego modifica su sueño de tener una casa y un bebé o, como ella lo expresa, de dejar una semilla en la tierra porque sería ya pedirle demasiado a Dios una casa encima del bebé y del parlamento mixto. Esta profunda humildad está basada en una visión social muy diferente de la que proponen los políticos de su país. Tampoco está de acuerdo con la creencia en el bienestar que nos van a proporcionar las economías modernas fundadas en el capitalismo global. Rigoberta sabe por la dura experiencia de su vida que si se olvida de los valores humanos bien arraigados en la historia de su pueblo, no habrá auténtico progreso hacia un futuro mejor. Las maquiladoras situadas en la frontera entre Méjico y los EE UU ofrecen un ejemplo directo de la nueva explotación. La imagen emblemática de Rigoberta Menchú sirve para recordarnos que su propia historia personal refleja la historia de todos los indígenas que siguen siendo explotados por las exigencias del mercado global. Además, la entrega del Premio Nobel le permitió comunicar con compasión al mundo entero la situación de su pueblo. Ha podido intervenir, como vemos en estos segmentos de vídeo, en momentos críticos de la vida de los indígenas guatemaltecos. Su presencia en sus manifestaciones políticas les ofrece a los indios maya-quichés el carisma de uno de los suyos que ha logrado fama

ASELE. Actas VII (1996). ALAN BELL. La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú
Centro Virtual Cervantes

internacional. Rigoberta ha llegado a ser un importante modelo que les inspira con las palabras del libro sagrado de los mayas, el *Popol Vuh,* que una época de más justicia social se acerca. Pero este amanecer, tan deseado por todos los suyos, vendrá sólo a través del trabajo duro y la constancia del pueblo inspirado por ella.

Conclusión

El vídeo auténtico nos presenta un denso texto visual lleno de contenidos culturales que son especialmente notables para los estudiantes norteamericanos quienes constituyen el público de Spanish-TV Magazine en los EE.UU. Cuando Rigoberta se pone delante de los oficiales del gobierno y del ejército para proteger los intereses de su pueblo, la importancia de su presencia es palpable. Simboliza la conciencia moral de su país y del tercer mundo. Al mismo tiempo, los medios de comunicación que la acompañan constantemente también vigilan el comportamiento de las entidades gubermentales y así ofrecen protección al pueblo indígena.

La voz de Rigoberta, a la vez tranquila y firme, nos describe con un claro razonamiento la realidad de la situación de su pueblo. Sin su presencia, quizá un portavoz del gobierno guatemalteco nos hubiese podido negar la brutalidad claramente observada en estos segmentos de vídeo. Pero, como hemos observado a través de este comentario, no son únicamente las palabras de Rigoberta que cuentan sino la imagen de su persona física y moral que comunica una multitud de contenidos culturales, todos dirgidos al avance de su pueblo y de todos los pueblos marginados del mundo. Todos estos contenidos culturales están presentes en estos segmentos, en la persona de Rigoberta Menchú y en las voces y los gestos de los indígenas que están manifestándose para conseguir sus derechos humanos mientras desfilan por las calles de América Latina.

ASELE. Actas VII (1996). ALAN BELL. La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú
Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes